

A Manru na Pas anun o Pita

A wasiso talapor mugu

A pas ri a manru na pas anun o Pita torom a taro na nurnur, ra det kis una kum tamon. I tumus a pas ri, sur in utumarong det gusun a kum torotoro na tene ususer. A kum tene torotoro ri det ben raro a taro na nurnur. Det watungi lena, i wakak kut ra det in pam a sakino petutna, ra det watungi kai lena, o Iesu ken nanpat melet mo.

O Pita i inanos det melet un o Iesu sur det in tur dekdek una nurnur. O Iesu ke wanpat utmakai, uni i nemi sur a taro rop det in nukpukus.

A inawan ina Manru na Pas anun o Pita:

A turturkibin ina buk ri (1:1-2)

Dat in laun elar nama taro anun o God (1:3-15)

A wasiso un o Iesu Karisito i lingmulus (1:16-21)

A utumarong una kum torotoro na tene ususer (2:1-22)

A inawan pat melet anun a Labino (3:1-18)

¹ Iau o Saimon Pita, a tultul ma aposel anun o Iesu Karisito. A tumtumus torom mot, ra o God i sa tabor tar mot nama wakak na nurnur, elar nami ra i tabor met kai nami, kibino una tokodos na petutna anun o Iesu Karisito, i ra a God anundat, ma anundat a Tene Ulaun. ² A marmaris ma a malmal in bukus un mot, uni mot tasman o God ma o Iesu anundat a Labino.

Dat in laun elar nama taro anun o God

³ Una dekdekin o God, i tabor dat nama kum utna rop ra dat sibo suri, sur dat in laun wakak, ma dat in mur a petutna ra i wakak umatan o God, uni dat tasman o God, i ra i kabo pas dat, sur dat in los anun a minamar ma a

wakak na magirano. ⁴ I tabor dat nama kum liliman ra i wakak doko ma i labo doko, kibino una nun a minamar ma a wakak na magirano. I sa liliman taru sur mot in pet lar pasi, sur mot in rakon a magiran o God ma anun a nilaun kai, ma sur mot in walip gusun a utna tagun a rakrakon bual ra in ban laulau mot, ra i ser wanpat tagun a kum laulau na nemnem.

⁵ Iri a kibino ra mot in dekdek sur mot in palataun anumot a nurnur nama wakak na petutna. Ma mot in palataun a wakak na petutna nama mananos un o God. ⁶ Ma mot in palataun a mananos un o God nama petutna ra mot tamtamabat wakak anumot a nilaun. Ma mot in palataun a petutna ra, nama tuntunur dekdek. Ma mot in palataun a tuntunur dekdek nama petutna ra i wakak umatan o God. ⁷ Ma mot in palataun a petutna ra i wakak umatan o God, nama marmaris torom a kum tistisi mot una nurnur. Ma mot in palataun a marmaris ra, nama marmaris kai torom a taro rop. ⁸ Ra a kum petutna ri kura un mot, ma det lubang una numot a nilaun, anumot a mananos un anundat a Labino o Iesu Karisito ken utna oros, ma in wu a wino. ⁹ Iikut, osi ra a kum ngasino ri ke kis uni, i sa gawul in matano ma i sa pulu, ma i sa dumano ru i lena o God i sa gos talapor tari gusun a kum sakino petutna ra i pam tari.

¹⁰ I mo ra a kum tistising, mot in papam dekdek sur mot in ese i una numot a nilaun lena, o God i sa kabo pas mot ma i pilok pas mot. Ra mot in pami lenra, ka mot in puku, ¹¹ ma o Iesu Karisito, anundat a Labino ma anundat a Tene Ulaun in ben ruk mot nama gasgas una nun a matanitu ra ken rop.

¹² Mot sa tasman a kum utna ri, ma mot sa tur dekdek una lingmulus na etowo ra mot sa los pasi, ikut i wakak ra an unuk tar mot melet nami. ¹³ Ra a laun utmakai una

pining, a nuki lena, i tokodos sur an wangun melet tar a nuknuki mot una kum utna ri. ¹⁴ Uni a tasmani lena, i sa milau sur an nan gusun a pining ri, elar nami ra anundat a Labino o Iesu Karisito i sa upuaso tari tang. ¹⁵ A lingmulus, an dekdek sur an unuk tar mot una kum utna ri, sur mot in nuk ukai det ra a sa mat.

Met sa tama tar a minamar anun o Karisito

¹⁶ Ra met inanos mot una dekdek in anundat a Labino o Iesu Karisito, ma anun a inawan pat melet, awu sur met saksakutna oros kut nama kum saksakutna ra met nuk pas det kut, awu. Met ut met sa tama tar anun a minamar nama matmata met. ¹⁷ O God o Tamano i ulabo pas a risano ma i pitar a minamar tano, ra i wasiso namin walngano tagisapat una nun a labino minamar. I watungi lenri, “Iri a Nutunglik, a nat na wakak, a gas doko nami.” ¹⁸ Ma metul ut, metul sa longoro tar in nalngano ri, ra i wan tagisapat una langit una bung ra met kis tomo nami sapat una tangai anun o God.

¹⁹ A kum utna ra met tama i, i ulingmulus pas a wasiso anun a kum poropet torom dat, ma i wakak sur mot in longoro i. Uni a wasiso anun a kum poropet i elar nama lam ra i kunabor una dummer, tuk una lar, ra in borodo in utalapor anumot a nilaun. ²⁰ Ara labino utna ri mot in tasmani lena, katu wasiso na poropet una Buk Tabu i wanpat tagun a nuknukin tu poropet. ²¹ Uni katu wasiso na poropet i wanpat kut tagun a nuknukin tu musano, awu. A Tokodos na Nion ut, i mugu a taro ra det wasiso nama wasiso tan o God.

2

A kum torotoro na tene ususer

¹ Numugu a kum torotoro na poropet det kis epotor tan a taro Israel. Lenkutkai ra a kum torotoro na tene ususer det in nanpat epotor ut tagun mot. Det in uruk eno anundet a kum torotoro na etowo ra in ban laulau a nurnur, ra det in ipul ru a Labino ra i sa kul pas det. I mo ra aiapiap kut, det in los a iniru. ² A susut na taro det in mur a kum petutna na pamuk anun a kum torotoro na tene ususer, ra a taro gisen det in watung laulau a lingmulus na nurnur, i kibino una kum ngasino anun a kum torotoro na tene ususer. ³ Una nundet a labino nemnem sur a mani, det in usobor pas mot nama kum torotoro na wasiso, sur det in los anumot a mani. Ikut tagitiro numugu utmakai, o God i sa waninar tar anundet a warkurai na minabalu, ra milau mukut in nanpat un det.

⁴ O God ke maris bat a kum ensel ra det pam a sakino petutna. I woro pirso ru det unin labino tung ra i dumirum doko, ma di ker ukai tar det, ma det kis langlang pas a bung na warkurai. ⁵ Ma o God ke maris bati kai a rakrakon bual numugu, ra i tulu in nolomom, ra a taro ra det rosumur gusun o God det iru uni. Ikut i ulaun pasi kut o Noa, a tene warawai una tokodos na petutna. Ma i ulaun pasi kai a wonom mawit det. ⁶ Ma i pitar a warkurai na minabalu una aru tamon, o Sodom ma o Gomora ra i tun ru der, ra der a kabo kubus mukut. I pami lenra sur a malalar ina sau ra kura numur in nanpat torom a taro ra det rosumur gusun o God. ⁷ Ikut, i ulaun pas o Lot. I a tene tokodos, ra i los a labino maut una kum petutna na pamuk anun a taro na lakai warkurai. ⁸ A tene tokodos ri, i kis epotor tan a laulau na taro ra. Ma una kum bung rop, i taramo a labino maut una nundet a kum petutna na lakai warkurai, ra i tama i ma i longoro i. ⁹ Ra a Labino i tasman a kisapi ra in ulaun pas a taro ra det ru i, gusun

2:1: Mt 24:11; Jud 1:4 2:4: Jud 1:6 2:5: Stat 6:1-8:22; 2 Pit 3:6 2:6: Stat 19:24; Jud 1:7 2:7: Stat 19:1-16

a kum larlar ra in barato det. Ma i tasmani kai a kisapi ra in ukadik a taro ra det rosumur gusuni, ma det kis langlang sur anundet a warkurai na minabalu, una bung na warkurai. ¹⁰ Ma a Labino in warkurai dekdek det ra det mur a kum dur na nemnem ina pinindet, ma ka det nem na kis utuntudu in anun a warkurai.

A kum torotoro na tene ususer ra, ka det ngara, ma det ulabo pas det ut. Ka det ngara ra det watung laulau a kum ukukis ra kusapat una langit. ¹¹ A kum ensel det dekdek doko taun a kum torotoro na tene ususer ri, ikut ra det tur umatan a Labino ka det watung laulau a kum ukukis ra kusapat una langit. ¹² Ikut a kum torotoro na tene ususer ri, det elar nama kum kuabor na wewegua, ra ka det mananos, ma det muri kut a nemnem ina pinindet, ma di usus det kut sur din pam ukai det ma din um doko det. Det watung laulau i kut a kum utna ra ka det tasmani. Det in iru elar nama kum kuabor na wewegua.

¹³ O God in balu anundet a kum sakino petutna nama laulau ino. Det gas kut ra det inum ma det sipak tuptupukus una waspi. Ra det kis tomo nam mot una kum inangon, ma det gas una nundet a kum torotoro na petutna, anundet a dur na petutna i ban umaimai mot. ¹⁴ A kum bung rop, a matandet i tamtama kut sur tu ino anun taio o tu musano kai anun tu ino, sur det in pam a sakino tomo nami. Ka det mana gusun anundet a kum sakino petutna. Det ulam raro a taro ra ka det tur dekdek. Det lason doko una nemnem sur a susut na ululeng. Ikut, anundet a iniru i sa waninar. ¹⁵ Det sa wan gusun a tokodos na kisapi, ra det sa raro. Det sa mur a kisapi anun o Balam a nutun o Beor, ra i pam a sakino, uni i nem doko a mani. ¹⁶ A kum dongki ka det ser wasiso. Ikut a dongki

2:10: Jud 1:7-8, 16 2:11: Jud 1:9 2:12: Jud 1:10 2:15: Nam 22:7;
Jud 1:11; Tam 2:14 2:16: Nam 22:28-35

anun o Balam a poropet, i wasiso toromi una nun a niraro namin nalngan a musano, ma i turbat anun a longlong na pinapam.

¹⁷ A kum musano ri, det elar nama kum matmatano danim ra det sa mamaso, ma det elar kai nama gawul ra a labino wuwu i wup ru i. O God i sa waninar tar a nubual sur det una labino dumirum. ¹⁸ Det ulabo pas det nama kum wasiso oros kut, ma det ulam a taro sur det in pam a pamuk na petutna ma det in mur a kum laulau na nemnem ina pinindet. Una ngasino ri, det ulam det ra ke suano det utmakai a inawan gisen gusun a kum tene sakino. ¹⁹ Det liliman torom det lena, det in langolango, ikut det ut, ka det langolango, det tene ititula torom a kum dur na magirandet. Uni taio in tene ititula torom asau ra i labo doko una nun a nilaun. ²⁰ A taro ra det sa wan gisen gusun a kum dur na petutna tagun a rakrakon bual, uni det sa tasman o Iesu Karisito, anundat a Labino ma Tene Ulaun, ikut numur det puku unin nukun ina sakino petutna, ma a kum laulau na utna ra, i ker ukai melet det, anundet a kinkinis numur in laulau doko taun anundet a kinkinis numugu, ra ka det tasmani utmakai o Iesu Karisito. ²¹ Gunuk ra ka det in tasman a kisapi ina tokodos na petutna, in wakak torom det. Ikut uniri, in laulau doko torom det, uni det sa tasmani, ikut det rosumur melet gusun a warkurai anun o God, ra di sa pitar tari tandet. ²² A ru wasiso elelar ri i sot nam det: “A pap i millet melet sur a utna ra i muru tari.” Ma “A nano boro ra di sa rus tari, in millet melet ra in polpolos melet.”

3

A inawan pat melet anun a Labino

¹ A kum wakak na paspasang, a pas ri, i a manru na pas ra a tumusi torom mot. Ma una aru pas rop ri, a unuk melet tar mot una kum utna ra mot sa tasmani, sur an ukatutur a nuknuki mot sur in tokodos. ² A nemi sur mot in nuk pas a kum wasiso ra a kum poropet anun o God det sa wasiso mugu taru uni, ma mot in nuk pasi kai a warkurai anun anundat a Labino ma a Tene Ulaun, ra a kum aposel det sa inanos tar mot nami.

³ A labino utna sakit, mot in tasmani lena, una kum ururop na bung, a taro na urongon det in nanpat ra det in muri kut a kum sakino nemnem. Det in urongon laulau, ⁴ ma det in watungi lena, “Awai mi a inawan pat melet anun o Iesu, ra i uliliman taru uni? Turpasi una kum kilalo ra a kum tumtubun dat tagun numugu det mat, a kum utna i kis lenutra o God i ukis tari, una turturkibin a ukukis.”

⁵ Ikut, ra det watungi lenra, det nuk penpen una wasiso ri lena, numugu utmakai, o God i ukis a bakut ma a rakrakon bual nam anun a wasiso ut. I ukis a rakrakon bual nama danim, ma i mamaso pat tagun a danim. ⁶ I tulu in nolomom, ra i ban laulau i utkai a rakrakon bual nama danim ra. ⁷ O God i pam ukai a bakut ma a rakrakon bual nama wasiso ra, a bakut ma a rakrakon bual ri dat tama der. I pam ukai der sur der in kis langlang sur a bung na warkurai, ra a sungun in ban laulau der, tomo nama taro ra ka det mur a petutna ra i wakak umatan o God.

⁸ A kum wakak na paspasang, gong mot dumano ara utna ri: Umatan a Labino, ara bung i elar nam ara arip na kilalo, ma ara arip na kilalo i elar kut nam ara bung umatano. ⁹ A Labino ke wowowon sur in pam sot pas anun a liliman lena in milet melet, elar nam ara taro det nuki.

3:2: Jud 1:17 3:3: 1 Tim 4:1; Jud 1:18 3:4: Mt 24:48 3:5: Stat 1:6-9
 3:6: Stat 7:11; 2 Pit 2:5 3:8: Sng 90:4 3:9: Hab 2:3; 1 Tim 2:4

Awu, i kis langlang pas mot, uni ke nemi sur taio in iru. I nemi sur a taro rop det in nukpukus.

¹⁰ Ikut a bung anun a Labino in nanpat kisin elar nama tene wolong. A bakut in rorom nama labino rurung, ma a kum ukukis kusapat uni, det in laulau rop tan a labino sungun, ma a rakrakon bual ma a kum utna rop ra det kis uni, det in rorom rop*. ¹¹ Ra a kum utna rop ri det in laulau lenri, osi na ngas na nilaun ra mot in muri? I wakak ra anumot a nilaun in tokodos, ma mot in pam a petutna ra i wakak umatan o God. ¹² Ma mot in kis langlang sur a bung anun o God, ma mot in urarak a bung sur in nanpat lakit. Una bung ra, o God in tun ru a bakut, ma a kum utna sapat una bakut in polo tan a labino mararong ina sungun, ma in rorom. ¹³ Ikut, dat kis langlang sur a utna ra o God i uliliman taru uni: a matok na langit ma a matok na rakrakon bual kai, ra a tokodos na petutna in kis uni.

Dat in tumarong dat una taro ra det palos raro a Buk Tabu

¹⁴ A kum wakak na paspasang, ra mot kis langlang sur a bung ra, mot in dekdek sur gong tu dur una numot a nilaun, ma katu etakun in los mot un tu utna, ma mot in kis na malmal tomo nam o God. ¹⁵ Mot in nuk pasi, a Labino ke wanpat utmakai, uni i kis langlang sur a taro det in nukpukus ma in ulaun pas det. A wasiso ri, a wakak na tisindat o Pol kai, i sa tumus tari munung torom mot. I tumusi nama mananos ra o God i pitar tari tano. ¹⁶ Una nun a kum pas rop, ra i wasiso una kum utna ri, anun a wasiso i elar nami ra a sa wasiso taru nami. A ramano kum wasiso ra i tumusi i ngangitin sur din tasman a kukuraino. Ma ara taro ra ka det talapor wakak uni, ma anundet a

3:10: Lk 12:39; 1 Tes 5:2; Mt 24:29, 35 * 3:10: Una ramano kum du buk una wasiso Grik, di tumusi lenri, "in nangan rop una sungun." 3:13: Ais 65:17; 66:22; Tam 21:1, 27 3:15: Rom 2:4

nurnur ke dekdek, anundet a papalos uni i raro kut, elar nama nundet a papalos una ramano kum du Buk Tabu. Ma det ut det in iru uni.

¹⁷ Ikut mot, a kum wakak na paspasang, mot sa tasman tar a kum utna ri. I mo ra mot in tumarong, sur gong a taro na lakai warkurai det ben raro mot nama nundet a kum etowo, sako mot in puku tagun a wakak na kinkinis ra uniri mot sa tur dekdek uni. ¹⁸ I wakak ra mot in lubang una marmaris anun o Iesu Karisito anundat a Labino ma a Tene Ulaun, ma mot in lubang kai una numot a mananos uni. Anunu ut a minamar, uniri ma ken rop! Amen.

Buk Baibel long tokples Kandas
Portions of the New Testament in the Kandas Language of Papua
New Guinea

Sampela hap Nupela Testamen long tokples Kandas long Niugini
copyright © 2011-2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kandas

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-04-02

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Jul 2019 from source files dated 23 May 2019

c26408e7-0f52-572d-84cb-b9f49eb40621